綜合新聞

協和教會婦女會將開炒麵茶會訊

（雲訊）本埠華人協和教會婦女會，每年五月初，舉行一次炒麵茶會，今年該會已定于五月三日（星期三）正午十二時至下午四時舉行，茶券每位六毛，募得捐款爲婦女會救養香港孤兒，國外傳道，並本埠各慈善機關工作，承担費用，請各僑界以樂善好施，情誼幫忙，並屆時光臨參加，中西賓客，藉增邦睦之益云。

江夏總堂舉行掃墓誌

（雲訊）黃江夏總堂，於昨四日午後二時，舉行清明祭掃已故堂員墳墓，各職員，堂員均皆依時齊集該總堂門首，携備三牲酒醴，牛菓鮮花等，乘車前往華人墳場致祭，由世穗司儀，秩序如下：

㈠全體肅立，默默三分鐘，㈡主祭文甫就位，㈢跪祭酒，恭禮，樹柏就位，㈣孔阜讀祭文，㈤主祭奠酒獻花，㈥焚燒紙寶，㈦禮成，由各人分向已故堂員墓前揮花，然後乘車回埠，至三時，各參加人員，在位仁殮廳茶叙云

賽馬季明日開始角鹿美國馬匹可能佔上風

（雲訊）本市賽馬季，定期明日午後三時十五分便開始競賽，惟定爲慈善金庫日，所有各項收入均撥歸該會爲慈善費，至星期六日方爲正式開幕，本地馬匹在二月初旬，經在蘭登馬場，早已開始晨操，企圖馬匹强壯，捷足先登，早日奪得彩金以彌補冬季養料費。

惟近月來天時，甚少有連續數天晴朗，太陽高照，致訓練跑路，將達乾快時又忽變泥濘狀況，至目前而論，大多馬匹實未算爲操練成熟，足以上陣角鹿，反而在雲島之山登馬場，天時較爲相就，故在該處訓練馬匹，在開始會賽期間，或可能佔上風之勢。

又來自美國訓練員卡路比士兄弟，所訓練有十數匹，歷年在本市會賽，成績大爲可觀，冷門屢次爆出，其農園乃在華盛頓省乾燥地帶，素以天晴日光多見稱，同時在其農園內，設有三個化郎小跑場爲馬匹晨操之訓練，快慢配錄多不爲外界所悉，且有一弟爲騎師，在美南加州一帶早負盛名，在冬令期間，曾在其兄人農園，負責各項晨操任務，同時亦練習個人體魄，以備南下施展身手，惟據最近消息，將來本市專騎其兄之馬匹，因此數優點，故上週末比士氏帶來馬匹均屬强壯，大有躍躍欲試狀況，惟能否實操優勝，不日可知矣。

英足球賽季節開始

（本報體育記者）去年由十二大城市組織成立之國家職業足球（英國式）協會，半年來向世界各國邀致球員後，已決定本周末開始展開聯賽，聞其賽程共卅二場，由本周起至八月弓止，據稱其各場比賽過程由CBS（本市第十二電視台轉播美，加各埠，聞本星期日五場對賽中在巴爾磨埠之一場比賽，十二號電視台於該日下午二時半開始播放，愛好足球之球迷留意。

曲球西方舍路佔先國家組滿城戰紐約

（本報體育記者）西方組曲棍球複賽戰，舍路隊昨晚在屈倫埠與加省代展開第四次比賽，熱門之舍路球隊以三比二勝加省隊，七場四勝之複賽，舍路隊現已三—一之勝負記錄佔先。

又訊：國家組曲棍球複賽戰已進入激戰高潮，三戰三捷之滿地可隊今晚與紐約四度會戰，滿城隊能否直落四擊敗紐約，取得士丹利杯之決賽權，又連勝兩仗之多城隊亦定今晚與芝城隊四度碰頭，多城隊各老將能否重振過去之雄威，擊敗芝城隊，今晚定當揭曉。

張慧嫻前程似錦青年們戀愛指南

（雲訊）聲光社近來積極籌備，爲求增進僑衆娛樂氣氛，提高電影戲劇藝術，不惜工本，特源源辦到香港邵氏國泰公司等綜合體濶銀幕新片放映，獲得各方好評，本週日（十六）又放映一部七彩濶幕中英字解新片「前程似錦」，係張慧嫻，歐萊亞，王豪，張揚主演，描寫一女性富有進取精神，在被男性之欺騙中，自我奮鬥，打出一條生命之路，成爲音樂家，繼志述事，是一新女性，前途無限，你欲知青年如何從四角戀愛中新生，請看本片可有明確解答，本週三（十二）放映㈠「七彩最長的一夜」樂蒂傑作，及㈡「猛鬼橋」，吳君麗，新馬仔粵語古劇。

又本週六（十五）放映（一）七彩金玉奴」，樂蒂新片，及（二）「雙鳳愁」，苗金鳳主演云。

江可灶夫人仙逝訊

（雲訊）已故僑商江可灶翁，生前爲鳥埠「尾路西」板廠華人工目，澤惠僑梓遺愛在人，其淑配楊氏太夫人，則貞淑勤儉相夫教子閭里稱賢，近因年老多病，不幸於四月十一日病終於般尼備中央醫院，積閱享壽八十四歲，親友聞訊咸爲悼念，杏夫人遺下一子四女俱已立業成家，且兒孫滿堂，可謂福壽雙全，人生無憾，聞定期於本月十四號（星期五）下午二時假座雲埠頃士威夾十一街「網丕愼」殯儀館舉行喪禮，安葬於海景墓園云。

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver,
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

菓仔舖平賣
本店位於 2333 Columbia St, 一向生意甚旺，因缺乏人力，特廉價出讓，如合意者請電話 879-1371 洽商。

菓菜車一輛連生意出賣
每星期做四次，有叁百元生意左右，取價七百九十元，如有意經營者，請電話四三四·六九一六接洽，良機莫失。

新住宅房出租
位于頃市威近城多利亞街。有靚房兩間出賣，電話 876-0439 洽商。

兩睡房柏文出賣
廚房廁所，廚櫃等齊全，如有意者請至片打實業公司問梁鐵武

日昇公司聘請女僱員
能講流利英語女收銀員壹名。女什工壹名。工資從優。有意者到跑路街三百號洽商。電話 685-8019

◉訃告

先妣江門楊氏太夫人痛於一九六七年四月十壹日下午十時半病終於般尼備中央醫院稽閏享壽八十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇四月十四日（星期五）下午式時假座雲埠十一街夾頃士威網丕愼殯儀館舉行家奠扶柩歸土卜塋于海景墓園 泰屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

孤哀子 桂芳 泣血稽顙
降服孤哀女 潤蘇（適鄭門）
意蘇（適廖利氏）
滿意（適宋門）
玉蘭（適宋門）泣血稽首
緦服婿 鄭帝浩 當廖利
宋斯禮 宋斯睿 拭淚銘躬
男女外孫等十三名 仝拭淚銘躬
治喪處：
5904 Sumas St, North Burnaby, B. C.

今日天陰有雨
間有陽光
高溫度五四 低溫度卅八

華新書局
成功之路 屈武折著壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海晉壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四九
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
黯黯的小湖 戴娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年 式元七一代尤物 式元壹
豪門怨婦 式元六海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元懋滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精莊 圖廿幅六元
國父孫中山先生傳畫 彩色 對照 英漢 壹五元
英語慣用法詞典 葛傳規著 精裝本五元五
一劍盪江湖卅五冊 金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲四元式
斷腸刀九冊 倪匡著 叁元壹毫五
驅騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒秦 五元六
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 卒松庭 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 鐘鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫九
如花美眷九毫 豎色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人 元四 依遠

買賣樂燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 專務部
203 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢爾 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請撥電話或電話詢問

伍澤濂

伍黃秀英

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

㈠近城多利街五廳兩住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖氣熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂
㈡華埠六廳房全土庫雅潔靚屋，有車房及菜園地，個個廳房都寬大光猛，萬二間冒。鍾天賜
㈢華埠靚屋，壹廳四大睡房，光猛結實，開價萬元價錢銀碼有商量。詳情問伍澤森
㈣近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
㈤華埠好入息樓宇，每月入息為白十五元，全土庫，新油色，時時賣滿，價四千九。鍾天賜
㈥一廳三睡房，飛廳和客廳，石米墻身，內部全部翻新，有車房，土庫另有廁所，萬五。伍澤森
㈦廿餘年屋，全部摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
㈧三間水間叁個廚房入息住家屋，內外都靚，近菲莎及京士威兩巴士 埠，萬叁千九。鍾天賜
㈨近埠靚屋，自住壹廳兩房外，樓上入息七十元，西廚房和兩浴室，開價萬五元。伍澤森
㈩新型四組柏文近西孖索，其中一組三睡房，硬木地台，大廚房，雙車房，各有分錶。鍾天賜
㈪新式商業柏文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組柏文，全價式十五萬。詳情問伍澤濂
㈫埠邊小型商業樓，現營雜貨店，另有屋兩間壹併出售，每月入息四百五十元，急賣。伍澤森
㈬西區大型巢舖，每月生意萬叁千九，每週六日，此區高尚，第壹流設備，萬二千元。鍾天賜
㈭近城多利街翻新屋，自住一廳叁睡房外，月入七十九，包煲爐煙洗衣機窗簾等，抵買。伍澤森
㈮西區雜貨店，以賣菓菜生花爲主，餘租此廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

蓮雲電影院
【雲光電影社】
四月十二日（星期三）
一、「七彩最長的一夜」 寶田明 樂蒂
二、「猛鬼橋」吳君麗 新馬仔
星期三，有優待券免通用
四月十六日（星期日）
一、七彩濶幕中英字幕「前程似錦」張慧嫻 王豪 蘇萊亞 張揚
星洲名勝「馬來艷星」
二、「黃飛鴻大破五虎陣」
四月十五日（星期六）
一、「双鳳仇」 樂蒂 趙雷
二、「金玉奴」 七彩古裝 唱表梅調 民間故事 綜藝濶幕

益利運輸
ACTIVE TRANSFER LOCAL AND LONG DISTANCE
各項搬遷工作
貯藏，裝箱，包裝
運輸專家
·鋼琴 ·家庭用具
·貨車運送· 行李
·辦公室機具
當地與遠程，估計免費，全部保險。
每星期七天
廿四小時 應命服務
價錢相宜 無論晝夜
如蒙惠顧請撥電話本公司
華人僱員接洽
電話 254-2422
1122 E. Hastings St, Vancouver B. C.

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916
新到
小童膠底
毛皮鞋
每對三元九毛五
聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743
唐正山
新到大幫
大肉生南羌
每磅四毛五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處負責協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雷根環球旅運社啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠效爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）